

木部字曰佩

劍字曰佩

瑞安話歇後語

丁朝芳 施世通 主編
政协瑞安市文史資料委員會 編

鳳
亭
史
燭
燭

罪
竄
老
丈
魚
漳
鯨

民
心
翻
鱗
奠
貽
田

鞏
蘇
霹
恒
齧
雜
沐

戩
籜
朝
駢
魁
順
軒

姝
嘗
籜
氤
靄
聞
刺

寒
步
寒
來
魚
燠
魚



宁波出版社
NINGBO PUBLISHING HOUSE

瑞安文史資料（第四十四輯）

瑞安文史资料（第四十四辑）

瑞安话歇后语

丁朝芳 施世通 主编
政协瑞安市文史资料委员会 编



图书在版编目(CIP)数据

瑞安话歇后语 / 丁朝芳, 施世通主编; 政协瑞安市文史资料委员会编.——宁波: 宁波出版社, 2017.12

ISBN 978-7-5526-2829-6

I. ①瑞… II. ①丁… ②施… ③政… III. ①吴语—歇后语—汇编—瑞安 IV. ①H173

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 027125 号

瑞安话歇后语

主 编 丁朝芳 施世通

政协瑞安市文史资料委员会编

出版发行 宁波出版社(宁波市甬江大道1号宁波书城8号楼6楼 315040)

网 址 <http://www.nbcbs.com>

电 话 0574-87287264(编辑部)、87286804(发行部)

策划编辑 王松见

责任编辑 黄 彬

责任校对 虞姬颖 李 强

装帧设计 原色太阳

印 刷 浙江开源印务有限公司

开 本 880mm×1230mm 1/32

插 页 2

印张字数 11.125 印张 280 千

版次印次 2017 年 12 月第 1 版 2017 年 12 月第 1 次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5526-2829-6

定 价 58.00 元

版权所有 侵权必究

传承乡土文化
建设美好家园

丙申秋月白一帆



政协瑞安市委员会主席白一帆 书

乡土文化，独具魅力
传承保护，列在千秋

王翠珠

二〇一六年十月十二日

政协瑞安市委员会副主席王翠珠 书

少而好学，如日出之阳；
壮而好学，如日中之光；
老而好学，如炳烛之明。

丙申秋月 陈良明与老丁共勉

政协瑞安市委员会副主席、瑞中校长陈良明 书

瑞安活歌后流
乡土文化精华

黄长安书

丙申年

政协瑞安市委员会副主席黄长安 书

《瑞安话歇后语》编委会

策 划:金大允 包振明
顾 问:宋维远
校 对:伍树声 胡建国
主 编:丁朝芳 施世通
副 主 编:陈玉开 张永恺 娄淳盛 季雯雯
编委会成员:洪一初 杨益豹 吴伟银 许希濂 丁松林
 丁木友 王孔勤 池万清 阮世池 吴正那
 吴存富 项贻康 张宏信 张惠方 张锦鹤
 张 威 李大水 李学荣 李学祥 李浙平
 杨正飞 苏尔胜 陈之川 陈立波 陈成斌
 陈思游 陈钦益 陈哲象 何克识 林 晓
 林大智 林元祥 林希华 林祝兴 林维豹
 林朝钦 林 洁 林初存 林初兴 林朝法
 郑建金 郑育友 施正良 胡永格 胡汝镛
 胡育良 凌康君 黄延强 黄良福 黄品甫
 黄建华 龚德友 蔡传安 蔡洪者 蔡桂来
 潘世柱 潘永良 潘荣亮 徐立夫 包建程
胡克勃 杨益镗

协助出版单位:瑞安市语言艺术学会

插 图:李浙平 丁木友

封面题词:杨益豹

序

记得在十来年前,我随温州文联主席郑朝阳去瑞安开会,什么会已不复记得了,但记得我在即兴发言时提及瑞安方言,说:“瑞安话比温州话的颜值要高得多,不愧为温州方言中的吴侬软语。”也许这一比喻并不恰当,但至少,我可以举出好多例子,说明瑞安话的学术价值有多高。

有人说我之所以对瑞安话情有独钟,完全是感情用事,也许因为我的祖辈是从瑞安迁往温州城内的,我的身体里还流淌着瑞安人那睿智、儒雅的血脉。

最近在拙著《活色生香温州话》一书中我也特别提到瑞安话。我特别强调说,在现代汉语里消失了的一些古汉语词汇、语法、语音与韵律,却在瑞安话中保留着。瑞安话是古汉语的“活化石”,它有着完善的古音体系,是一座能开启古音韵律的宝库。

瑞安话之所以具有较高的研究价值,有其历史发展的特殊性:其一,瑞安地处浙南僻隅,上古这里属蛮荒之地,交通闭塞。先民们和外界交流较少,因此语音很少变异,使瑞安话仍保持着中古音的特色。加之古代瑞安受战争动乱与政治变动的影响相对较小,因而语言的变化、发展亦较为缓慢,直至南宋以后,瑞安文化才有较快的发展。其二,瑞安地处吴语区和闽语区交界处,因婚姻、迁徙与贸易往来等关系,瑞安话中也混进了闽语,当追溯至老祖宗“百越”

时,还跟粤语沾着边。它既属吴方言,而又与江浙其他地区的吴语差异颇大;它既与闽语、粤语有亲缘关系,而又无法与其相通。这便使瑞安方言的语音成为古代中原的官话和吴语加上部分闽南语的混合体。

瑞安话有如此高的学术价值,可研究它的人却寥寥无几。我国著名的语言学家潘悟云就是瑞安莘塍的九里潘氏人,可惜他离开家乡后已没有精力去整理自己的母语瑞安话了。不过,瑞安是个出才子的地方,应该会有人去从事瑞安话的抢救、整理和研究工作,我一直期盼着。

研究方言,要从三方面入手,一是语音,十几年前读到张永恺先生的《瑞安话读音字典》,眼前曾为之一亮;如果张先生再制订一份瑞安话同音字汇,该算完美了。二是语词,最关键的是对方言特征词的研究。虽然偶尔在报端也能读到一些瑞安话的语词研究,但都属于打游击之类,没有人敢于去打持久战、打阵地战,系统地深入下去。丁朝芳先生的这本《瑞安话歇后语》可算是开了个好头,但这方面的工作量很大,一个人去研究,恐怕需要两三百年的时间。好在丁先生有一个团队,能得到身边人源源不断的支援。三是语法,这毕竟不会难倒谁,没听说英美人会去学习英语语法,自古中国人也从来没去琢磨所谓汉语语法。同样,瑞安人是无须去学习瑞安方言的语法。

在方言俗俚语方面,涉及的领域广,表现的形式多,我们倒是需要花大力气去整理和研究。除了这部“歇后语”,希望不久的将来还有专门研究瑞安话特征词、瑞安话俗谚语、瑞安话上下句等姊妹篇陆续问世,以飨读者。

我们再来看看丁先生的这部著作,他收集了一千多条歇后语,

虽然算不上集大成，但至少已尽心尽力了。其中有些是非常珍贵的，不仅含义隽永，修辞也很巧妙，读来令人赞不绝口，如：洋芋搬家——滚蛋；乌暗夜相唤——补补理直；照相个底片——黑白颠倒；木工老司刨料——直来直去；淡水鱼儿望咸水泔——摸死；藕芋叶包泥鳅——溜之大吉；九岁姆儿牧十年牛——老手；月光下盼人影——自贻自大……

凭我的经验，整理、编撰方言歇后语，要注意三点：

其一，有些歇后语是汉语通用的，最好不要列入。这样做既能突出吴语系特点，又能展示瑞安人深厚的文化底蕴。其二，对特征字词要细细推敲，不能随便代替。对丁先生的文稿，我已反复看了两次，提出了一些意见，事后他也做了大量删改。其三，对一些字的特殊读音（即所谓的白读）最好能加注音标。但对此也不能有过高要求，因为对方言读音，既不能用汉语拼音来注，更不能用汉字谐音来注，唯一的办法是用国际音标。而对于这一套国际音标符号，大部分读者是不熟悉的，但也只好规范处理。

总之，由丁朝芳、施世通两位先生主编的《瑞安话歇后语》是一本好书，希望能得到瑞安乡亲的喜爱和社科学界的肯定，也期待着丁先生代有佳作问世。

沈克成

2016年9月15日

（序作者为文字学家、方言学家，浙江省文史研究馆馆员）

凡 例

一、立目

本集所列范围以瑞安方言为限。全国通用的以本地群众所熟知常用歇后语为准。目的是挽救、挖掘文化遗产,继承优秀传统文化,发扬人文精神,丰富故土方言宝库,展示瑞安民间智慧。

1.本书所收集古今歇后语 1616 条(含主条 1453 条,附条 163 条)。

2.主条一般是瑞安地区常见的语汇。对那些基本语义与主条相同或相近,而取材不同或构成成分有所不同的语汇,将其列为附条。

3.语词(主条和附条合并)一律采用歇后语的语汇形式,前后部分之间,一律用破折号“——”。引例依照原文。

4.文字一般应用口语化,接近当地生活,贴近百姓习惯用词,尽可能不用书面语言来表述。

5.主条释义用普通话,有例句的用方言;附条一般不再解释。

二、排列

因对汉语拼音查找不便,本书按主条语目第一个字的笔画顺序排列。

三、注释

1.一般先注释难懂的字或生僻字、词,后释义。

2.先列本义,再列引申义,没有引申义的直接释义。

3.歇后语格式由两部分组成,前部分像谜面,后部分像谜底,通常情况下只讲前部分,后部分多是意会,甚至没有答案或有多个答案。

4.歇后语语义的表达方式可分为双关型、直陈型和反问型。

(1)双关型又可分为以下四种类型:

①谐音双关式,即利用后一部分中的某同音异形字或近音异形字形成双关,如:和尚撑雨伞——无发(法)无天。

②语素双关式,即通过后一部分中的某一语素的不同义项,形成双关,如:黄连树下弹琴——苦中取乐。

③组合双关式,即利用后一部分中的某字词与字词的组合,生成一个新的词语,形成双关,如:身头挂锁开——开心。

④综合双关式,即综合运用上面几种双关型,如:河边洗黄连——河(何)苦。

(2)直陈型又分为五种格式:

①俗语式,如:丫鬟管锁匙开——当家不做主。

②民俗式,如:正月十五贴门神——迟爻。

③加减式,如:十个人排四队——三三两两。

④掌故式,如:牛郎会织女——一年总一次。

⑤会意式,如:搵着扇子讲话——风言风语。

(3)反问型:即反问式,如:我套逮你衣裳着反爻——出力放心。

5.对含有明显褒贬色彩或特定用法的会加以说明。

6.有时会附上一些歇后语的深化释义和相关知识。

丁朝芳 姜淳盛

2013年8月28日

说明:方言读音与所用字词的简例

一、方言词汇丰富,但字词很难以现代汉字表述,只能用近音(义)字代替。1.称呼不对应,如:穿衣/着裳,肥皂/油皂,蚯蚓/康蠃,老虎/大猫,田埂/田岸,插秧/插田,赶集/会市,秤砣/秤锤,长好/生好,锄头/耜头,蚂蟥/蚂蛭,乒乓/腊球,哑巴/哑老,傻子/呆人,疯子/癫人,瘸子/拐脚(蹩脚),盲人/曠瞎,黄豆/白豆,蚕豆/豌豆,萝卜/菜头,面包/馒头,大米饭/白米饭,吵架/论场,打架/相打,下雨/落雨,打雷/响雷、响佛,等等。2.词语前后字换位,如:好走/走好,先走/走先,脚踏车/踏脚车,热闹/闹热,砧板/板砧,门板/板门,咸菜/菜咸,拖鞋/鞋拖,爷俩/俩爷,客人/人客,舍不得/不舍得,干事/事干,围墙/墙围,迟早/早迟,清心/心清,由来/来由,绊脚/脚绊,等等。

二、习惯用字(括号内为方言读音)

屙:俗音污(w^3),去声,方言意作“屎”。

囡:俗音奈($_{\text{c}}naŋ$),平声,常指小女孩,俗指女儿。

该:变调音国(ke_2),代词,相当于“此”。

日:(1)俗音纳(ne_2),用同“天”;(2)又读逆($_{\text{h}}ie_2$),指太阳;(3)又读“十”。

眈:俗音次($tsh\eta^3$),看。

赚:俗音暂($dz\text{ɔ}^3$),差错。

爻: 俗音咸或衔(ɦɔ), 假借作助词, 相当“了”。

嘅: 音隘(cɛ), 助词, 相当于“的”。

勺: 俗音嵌(khɔ°), 给予, 用同“给”。

狙: 俗音扭(ŋiau_2), 疑问代词, 相当于“何”“哪”, 转引义。

冇: (1) 俗音卯(‘nau), 意为没有; (2) 又音喊, 谷冇。

逮: 俗音埭(de^2), 相当于“及”“与”。

遁: (1) 俗音腾(daŋ^2), 去声, 意为逃走、隐匿或失去; (2) 俗音缎(de^2)。

恁: 音能(naŋ^2), 高尖音, 为代词或介词。

爰: 喜欢, 相当于“要”, 俗用“爰”。

人: 书用音仁(zəŋ), 俗音能(‘naŋ), 新白音银(‘ŋiaŋ), 如“丈人”。

所: 古义指人或动物流露的情态, 现音爽。

也: 俗音埃(‘a), 书用音乙(‘ia), 上声。

碎: 变调音衰(‘sai), 上声, 引申义“小”; 俗称“小”为“碎”, 与“大”相反。

望: 俗音杓(mo^2), 这是白读, 意为“对着、向着或至、到”等。

不: 文读音柏(pa_3), 俗音火(‘fw)。

不: 俗音骨(gyə_2), 浊声, 物体半截的意思, 如: 断不、砖头不。

个: 多音字, 白读佢, 以同嘅。

大: 文读音软(da^2), 俗音痘(dou^2)。

折: 俗音叶(zie_2), 意为亏损。

佢: 俗音隘(‘cɛ), 代词, 他。

沃: 俗音歪(o_3), 副词, 表示程度, 相当于“都”。

娘: 叹词, 表示怨骂, 如: 你讲娘! 俗引申为疑惑, 相当于“什么”, 如: 娘事干。

壅: 俗音枉(yo°), 去声, 人粪尿的俗称, 又指施肥。

毛: 跟“好”相反, 相当于坏。

勳:俗音火爰(ɬɛ³),合音,即不要。

囤:俗音抗,方言引申为放置,又意收藏。

破:文读辅(phy³),俗音派(pha³)。

妆:俗音供(ɬɕyo),相当于“做”“搞”“弄”。

譬:俗音座入(zɔ₂),指骂人、责骂。

刳:俗音科(ɬkhw),指贴近泥皮割,如刳柴、刳草;又指把中间破开再挖空,如刳木为舟。

劓:俗音端(ɬɔ),指割去牲畜的卵巢和睾丸,如劓猪。

罾:俗音利(lei²),指责骂、责备。

三、多音字

节:音接、斋;断:音囤、藤(上声)、锻;裸:音鲁、累;芒:音忙、蒙;合:音盒、国;绷:音蹦(平声)、浜、琤;揆:音立、泪;乐:音落、岳、艾;解:音梗、芥、矮;落:音洛、赖;着:音脚、勺;捱:音岩、涯;荫:音因、印,等等。

四、不常用字(冷字)

一般都会注上方言读音,如:瞽(亩),觥(旨),萎(灰),黧(滚),并(等),劓(翠),刳(推),齿(济),薨(排),舐(苕),诟(棍),讷(秒),癩(寨),劓(楼,阴平),劓(铎),鏊(扮),揲(页),焯(阡),焯(汉),焯(谈),拙(决),咄(打,入声),绊(扮),罨(挨),鸢(县),傣(邹),肴(衙),撕(阡),犷(旷,上声),濯(窗,去声),鼓(瓷),鼓(斜),缙(柳),垝(抱,上声),炁(贿),枘(寨),幢(枘),捩(赖,入声),倚(陞),躐(条),喷(贡),荏(狂),笏(汰),撙(尊,入声),揞(庆),纭(任),箸(滞),转(团),泐(柔),蘸(赞),遏(爰,去声),醜(甫),拚(泼),盆(笨,阳平),铐(扣),醜(劳),揞(馗),笏(秋),揞(绞),屹(茭),等等。

丁朝芳 张永恺

2014年8月8日

目 录

序	001	丈	037
凡例	004	大	038
说明	006	上	042
一画		口	044
一	001	山	045
二画		巾	046
二	010	乡	047
十	012	千	047
七	019	门	048
人	021	丫	048
八	022	小	049
九	026	飞	049
刀	027	马	050
三画		四画	
三	027	王	051
又	036	天	052
下	037	无	053
土	037	开	054
		木	056
		丐	056